



## NOVEMBER/NOVEMBRE

Samstag/sabato, 12.11. ore 19 Uhr – Sonntag/domenica, 13.11. ore 9 Uhr

### Übernachten im Museum! Una notte al Museo

Details siehe gesondertes Programm oder unter der Homepage: [www.museumnovember.it](http://www.museumnovember.it)  
Dettagli vedi opuscolo a parte oppure sul sito internet: [www.museonovembre.it](http://www.museonovembre.it)

Lunedì/Montag, 14.11. o/oder martedì/Dienstag, 15.11. >ore 15–17.30 Uhr

### Biotechnologie: Passato, presente e futuro Biotechnologie: gestern, heute und morgen

#### Corso di aggiornamento per insegnanti della scuola secondaria (di I e II grado)

Corso teorico-pratico sul tema delle biotecnologie: da quelle del passato (fermentazioni) a quelle del presente (produzione di farmaci, OGM; terapie geniche) e del futuro, con gli annessi problemi di carattere etico. **Con/mit Evelin Gruber**

Montag/lunedì, 14.11. >ore 18 Uhr

### Eröffnung der Sonderausstellung „Rhythm'n'nature – Die Welt der Schlaginstrumente“

#### Inaugurazione della mostra temporanea „Rhythm'n'nature – il mondo delle percussioni“

Giovedì/Donnerstag, 17. 11. >ore 20 Uhr

### Complexität, chaos e riduzionismo Das Chaos reduzieren – Energie und ihre Umwandlungsformen

Details siehe gesondertes Programm oder unter der Homepage: [www.museumnovember.it](http://www.museumnovember.it)  
Dettagli vedi opuscolo a parte oppure sul sito internet: [www.museonovembre.it](http://www.museonovembre.it)

Samstag/sabato, 19.11. >ore 14.30–17 Uhr

### Die Märchenstunde im Museum L'ora delle fiabe al Museo

Details siehe gesondertes Programm oder unter der Homepage: [www.museumnovember.it](http://www.museumnovember.it)  
Dettagli vedi opuscolo a parte oppure sul sito internet: [www.museonovembre.it](http://www.museonovembre.it)

Montag/lunedì, 21.11. >ore 19.30 Uhr

### Trommel und Gewürze des schwarzen Kontinents Con tamburi e spezie in paesi lontani

Details siehe gesondertes Programm oder unter der Homepage: [www.museumnovember.it](http://www.museumnovember.it)  
Dettagli vedi opuscolo a parte oppure sul sito internet: [www.museonovembre.it](http://www.museonovembre.it)

Martedì/Dienstag, 22.11. >ore 15–18 Uhr

### Viaggio nella geologia delle alpi Geo-Reise in die Alpen

Guida all'uso del materiale didattico omonimo, distribuito a tutte le scuole. Come rendere la geologia e la paleontologia un argomento interessante, affrontandola con una metodologia che coinvolge i ragazzi e li renda partecipi al processo di apprendimento. **Con/mit Elfi Fritsche, Gudrun Sulzenbacher**

Mittwoch/mercoledì, 23.11. >ore 20 Uhr

### Süß ist nicht gleich süß – ein Honigsensorikseminar Non solo dolce! – Seminar di degustazione sensoriale del miele

Details siehe gesondertes Programm oder unter der Homepage: [www.museumnovember.it](http://www.museumnovember.it)  
Dettagli vedi opuscolo a parte oppure sul sito internet: [www.museonovembre.it](http://www.museonovembre.it)

Donnerstag/giovedì, 24.11. >ore 15–17 Uhr

### Spielen, forschen, wissen: Ein Nachmittag im Museum/ Wir hören und bauen Schlaginstrumente

#### L'ora delle scoperte: Un pomeriggio al museo/ Ascoltiamo e costruiamo strumenti a percussione

Details siehe gesondertes Programm oder unter der Homepage: [www.museumnovember.it](http://www.museumnovember.it)  
Dettagli vedi opuscolo a parte oppure sul sito internet: [www.museonovembre.it](http://www.museonovembre.it)

Freitag/venerdì, 25.11. >ore 17–19 Uhr

### Die lange Nacht der Museen La lunga Notte dei Musei

Details siehe gesondertes Programm oder unter der Homepage: [www.museumnovember.it](http://www.museumnovember.it)  
Dettagli vedi opuscolo a parte oppure sul sito internet: [www.museonovembre.it](http://www.museonovembre.it)

Mittwoch/mercoledì, 29.11. >ore 20 Uhr

### Der Ursprung der Blütenpflanzen – aus der Sicht der Paläobotanik L'origine delle angiosperme – vista dalla paleobotanica

Welche versteinerten Pflanzen fallen Ihnen ein? Farne, Schachtelhalme, ja, auch grobstachelige Koniferen... aber können Sie sich an Blumenversteinerungen erinnern? Nein? Das geht auch den Paläontologen so. Noch immer ist unter ihnen die Zeit des Ursprungs von Blütenpflanzen umstritten. Dr. Peter Hochuli, Privatdozent an der Universität Zürich, stellt neue Funde aus Portugal und den USA vor, die der Evolution der Blütenpflanzen eine neue zeitliche Dimension geben. **Mit/con Peter Hochuli.**

Mittwoch/mercoledì, 30.11.

### Geo-Reise im Naturmuseum/ Viaggio nella geologia nel Museo di Scienze Naturali Fortbildungsveranstaltung für 25 LehrerInnen aller Schulstufen

Mit den Unterrichtsmaterialien „Geo-Reise in die Alpen“ treten wir gemeinsam eine spannende Reise in die Erdgeschichte an. Ergänzt und abgerundet wird diese Werkstattarbeit mit einem Museumsrundgang. **Mit/con Elfi Fritsche, Gudrun Sulzenbacher**

## DEZEMBER/DICEMBRE

Giovedì/Donnerstag, 01.12. >ore 20 Uhr

### Proiezione di diapositive: “Animali in inverno” Diavortrag: „Tiere im Winter“

Col sopraggiungere dei primi freddi molti animali abbandonano la nostra regione, alcuni vanno in letargo, altri scendono di quota, altri ancora la raggiungono per svernare. Molte volte percorrendo un versante innevato o altri ambienti nei mesi invernali si ha la percezione di addentrarsi in un mondo inanimato. Ma non è così. Muovendosi cautamente si possono fare entusiasmanti scoperte ed osservazioni. **Con/mit Valter Pallaoro, Maurizio Bedin**

Evelin Gruber è biologa e collabora con il Museo Tridentino di Scienze Naturali.

Iscrizione obbligatoria: (fino al 28.10.) presso il Museo di Scienze Naturali, tel. 0471 412 964 (mar–ven, ore 10–18)

In lingua italiana/in italienischer Sprache.

Elfi Fritsche e Gudrun Sulzenbacher, autrici dell'opera „Viaggio nella geologia delle Alpi“, si occupano da anni di pedagogia in collaborazione con l'Istituto Pedagogico.

Iscrizione obbligatoria: (fino al 08.11.) presso il Museo di Scienze Naturali, tel. 0471 412 964 (mar–ven, ore 10–18)

In lingua italiana/in italienischer Sprache.

In Zusammenarbeit mit dem Pädagogischen Institut  
Informationen: Kurssekretariat des  
Pädagogischen Instituts Tel. 0471 864 201-02

Ort: Naturmuseum Südtirol

In deutscher Sprache/in lingua tedesca.

Valter Pallaoro e Maurizio Bedin fotografano la natura per hobby da più di 15 anni; le loro foto sono apparse su libri, riviste e calendari nazionali ed esteri.

Informazioni: presso il Museo di Scienze Naturali, tel. 0471 412 964 (mar–ven, ore 10–18)

In lingua italiana/in italienischer Sprache.  
Ingresso libero/Eintritt frei.

## DEZEMBER/DICEMBRE

Dienstag/martedì, 06.12. >ore 20 Uhr

### Geologie der Alpen Geologia nelle alpi

Bernd Lammerer lehrt als Professor für allgemeine Geologie an der Ludwig-Maximilians-Universität in München. Sein Spezialgebiet ist die Tektonik, insbesondere des Alpenraumes. **Vortrag mit/conferenza con Bernd Lammerer.**

Mittwoch/mercoledì, 07.12. >ore 20 Uhr

### Leonardo da Vinci – Forscher und Erfinder: Versuch einer Würdigung aus heutiger Sicht Leonardo da Vinci – scienziato e inventore: un omaggio alla luce di oggi

Das Schaffen des großen Leonardo da Vinci: seine Hinwendung zur Natur, seine Erfindungen, seine Schriften und Kunstwerke, sowie ein modernes Bild des Menschen Leonardo mit einem superlativen IQ. **Vortrag mit/conferenza con Peter Mulser.**

Montag/lunedì, 12.12. >ore 18 Uhr

### Vortrag im Rahmen des Treffens des Arbeitskreises „Flora von Südtirol“ Conferenza nell'ambito dell'incontro del gruppo di lavoro “Flora dell'Alto Adige”

Mercoledì/Mittwoch, 14.12. >ore 20 Uhr

### I segreti del Codice da Vinci Die Geheimnisse des Da Vinci Codes

La conferenza analizza i retroscena del romanzo di Dan Brown “I Codice da Vinci”, le sue fonti storiche, i messaggi nascosti nelle opere d'arte da lui descritte, le crittografie e le geometrie occulte, in un tentacolare e psichedelico viaggio tra simbolismi e codici segreti, Templari e RosaCroce, pentacoli e geometrie sacre. **Conferenza con/Vortrag mit Mariano Tomatis Antoniono.**

Freitag/venerdì, 16.12. >ore 15–17 Uhr

### Spielen, forschen, wissen: Ein Nachmittag im Museum/ Wir bauen Kaleidoskope

#### L'ora delle scoperte: Un pomeriggio al museo/ Fabbrichiamo caleidoscopi

Jedes Kind bastelt ein eigenes Kaleidoskop, das es mit nach Hause nehmen und eventuell auch als Weihnachtsgeschenk benutzen kann. **Mit Alexandra Perugini.**

Ogni bambino/a costruirà il suo caleidoscopio personale che potrà portare a casa o regalare ad una persona cara. **Con Alexandra Perugini.**

## SONDERAUSSTELLUNG/MOSTRA

25.10.2005 – 12.03.2006

### Winterspeck & Pelzmantel - Überleben im Winter Ciccia e pelliccia - Animali in inverno

Der Winter steht vor der Tür, und für freilebende Tiere beginnt eine kritische Zeit. Für das Überleben der kalten Jahreszeit haben Tiere die unterschiedlichsten Anpassungen entwickelt. Einige von ihnen ziehen in den Süden, andere verschlafen den Winter, die meisten allerdings trotzten der Kälte. Jede Form der Überwinterung erfordert tiefgreifende Veränderungen im Verhalten oder im Stoffwechsel und ist oft eine Gradwanderung zwischen Leben und Tod. Die Ausstellung zeigt viele einheimische Tiere, wie auch imposante Exemplare der Polargebiete – echte Meister der Anpassung an die lebensfeindliche Kälte!

L'inverno è alle porte. Gli animali si preparano ad affrontare la stagione fredda. Alcuni migreranno verso terre più ospitali, altri cadranno in letargo, altri cercheranno di resistere, continuando a svolgere le normali attività. Tutte queste strategie comportano però radicali modifiche a livello di comportamento e di metabolismo: un vero e proprio adattamento. Nella mostra si potranno osservare moltissime specie locali e ammirare i maestosi animali delle regioni artiche, i veri “campioni” dell'adattamento al freddo!

Informationen im Naturmuseum,  
Tel. 0471 412 964 (Di–Fr von 10–18 Uhr)

In deutscher Sprache/in lingua tedesca.  
Eintritt frei/ingresso libero.

Peter Mulser ist Professor für Theoretische Physik an der Technischen Universität Darmstadt.

Informationen im Naturmuseum,  
Tel. 0471 412 964 (Di–Fr von 10–18 Uhr)

In deutscher Sprache/in lingua tedesca.  
Eintritt frei/ingresso libero.

Informationen/Informazioni: Thomas Wilhelm,  
Tel. 0471 412 971.

In deutscher Sprache/In lingua tedesca.  
Eintritt frei. Für alle Interessenten./  
Ingresso libero. Aperto a tutti.

Mariano Tomatis Antoniono, si occupa da anni dello studio dei fenomeni paranormali con particolare attenzione alla frode e all'inganno. Dal 2003 collabora con il Comitato Italiano per il Controllo delle Affermazioni sul Paranormale.

Informazioni presso il Museo di Scienze Naturali,  
tel. 0471 412 964 (mar–ven, ore 10–18)

In lingua italiana/in italienischer Sprache.  
Ingresso libero/Eintritt frei.

Alexandra Perugini ist verantwortlich für die Didaktik am Naturmuseum.  
Alexandra Perugini è collaboratrice per la didattica presso il Museo di Scienze Naturali.

Anmeldung bis zum 02.12. im Naturmuseum erforderlich,  
Tel. 0471 412 964 (Di–Fr von 10–18 Uhr)  
Kosten: 5 Euro/Kind

Prenotazioni fino al 02.12. presso il Museo di Scienze Naturali, tel. 0471 412964 (mar-ven, ore 10–18)  
Costo: 5 Euro/bambino

In deutscher und italienischer Sprache/  
In lingua tedesca ed italiana.



## SONDERAUSSTELLUNG/MOSTRA

15.11.2005 – 11.12.2005

### „Rhythm'n'nature – Die Welt der Schlaginstrumente“ “Rhythm'n'nature – il mondo delle percussioni”

Der Versuch, Naturmaterialien Klänge zu entlocken ist vermutlich so alt wie die Menschheit selbst. Aus diesen „urigen“ Musikwerkzeugen entwickeln sich nach und nach eine Vielzahl von verschiedenen Schlaginstrumenten. In der Ausstellung werden die mannigfaltigen Möglichkeiten gezeigt, wie in aller Welt Percussion-Instrumente aus natürlichen Materialien gebaut werden. Mit Holz, Bambus, Steinen, Muscheln, Samen, Früchten, Häuten u.v.a.m. entsteht mit unterschiedlicher Technik natürlicher Sound und Rhythmus.

Sin dall'età della pietra l'uomo ha cercato di modificare materie prime naturali per produrre dei suoni. Da questi idiofi primordiali parte un lungo e ricco sviluppo delle percussioni di ogni genere e forma. Una mostra alla scoperta della grandissima varietà di percussioni nel mondo, dei materiali utilizzati per la loro costruzione (legno, bambù, pietra, conchiglie, semi, frutta, pelli...) e del diverso suono e tecnica esecutiva.

Eröffnung/inaugurazione:  
Montag/lunedì, 14.11.2005 ore 18 Uhr

Täglich geöffnet, außer montags, 10–18 Uhr/  
Aperto tutti i giorni, eccetto lunedì, ore 10–18



12

mn '05

14

14

14

17

mn '05

19

mn '05

21

mn '05

22

23

mn '05

24

mn '05

25

mn '05

29

30

1

1